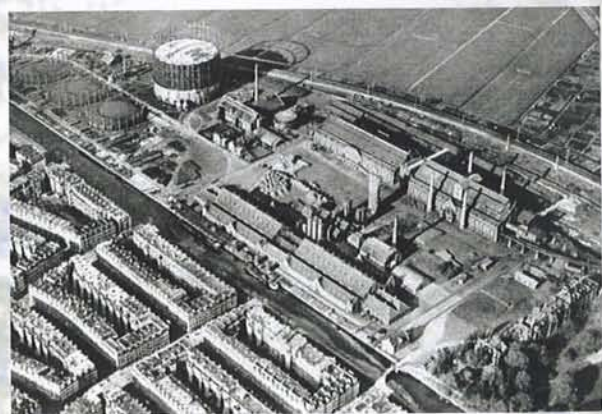


Il parco sopra l'industria | A Park above Industry

Il paesaggio di uno storico insediamento industriale di Amsterdam è trasformato in parco da **Kathryn Gustafson** e **Neil Porter**
The landscape of a historic industrial plant in Amsterdam transformed into a park by Kathryn Gustafson and Neil Porter





Gustafson Porter

Cultuurpark Westergasfabriek

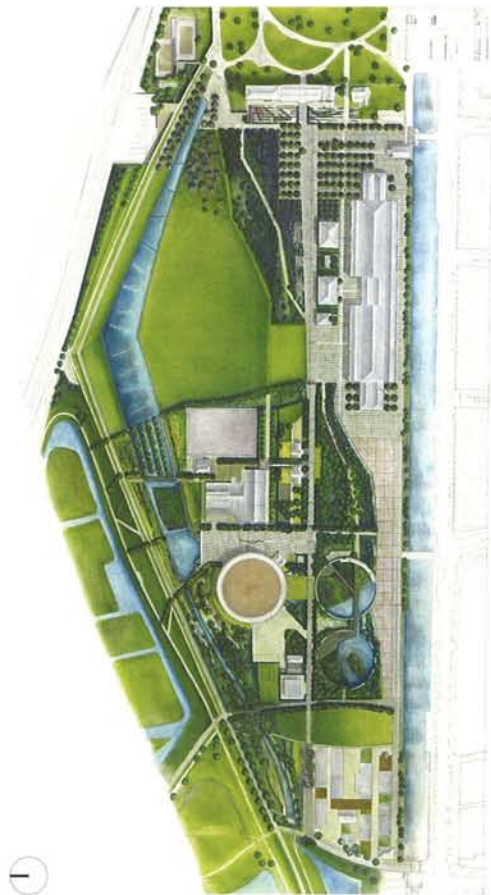
Amsterdam, 2004

Kathryn Gustafson, Neil Porter [CorWith: Neil Black, Juanita Cheung, Frances Christie, Philippe Marchand, Gerben Mienis, Rachel Mooney, Mieke Tanghe, Paulin Wieringa]

Architettura/Architecture: Francine Houben, Mecanoo

[vedute di Cultuurpark Westergasfabriek prima e dopo l'intervento / views of Cultuurpark Westergasfabriek before and after the intervention]

L'impianto per la produzione del gas a ovest di Amsterdam, il Westergasfabriek dismesso nel 1967, è trasformato in un raffinato parco in stretto rapporto con il contesto esistente costituito da un parco storico, e da un canale, da edifici ex-industriali e dal sistema idrico del polder / The Westergasfabriek, a plant for the production of coal gas to the west of Amsterdam that was closed down in 1967, has been transformed into a refined park closely linked with the existing context: the historic park and the canal, the industrial buildings of the twentieth century, the water system of the nearby polder.



Rob Feenstra

[planimetria, veduta aerea, sezione trasversale / site plan, aerial view, cross section]

Sulla planimetria e dalla fotografia aerea sono riconoscibili a est il Westerpark (parco storico), al centro la Piazza del mercato con gli edifici recuperati, l'area e il lago che ospitano gli eventi e l'anfiteatro; a nord-ovest i Giardini umidi, a ovest il gasometro e la nuova Città degli Artisti, a sud il canale. L'area centrale ripropone una visione nei confronti del verde come spazio funzionale all'attività sportiva e al tempo libero (tra gli anni '50 e gli anni '70); quella a nord-ovest il successivo approccio ecologico e il desiderio di spazi naturali. A ovest prevale l'attuale pensiero di un'armonia con la natura raggiunta con un ruolo attivo dell'uomo / On the site plan and aerial photograph it is possible to recognize the Westerpark (historic park) to the east; the Marketplace with the salvaged buildings, the area and lake used to stage events and the amphitheater in the center; the Water Gardens to the northwest; the gasholder and the new Artists' City to the west; the canal to the south. The central area reflects a vision of open space as something to be used for sport and leisure (between the 1950s and 1970s), the one to the northwest the subsequent ecological approach and the desire for natural spaces. To the west prevails the current thinking, in which human beings have an active role to play in seeking harmony with nature.



terrapieno/embankment

lago/lake

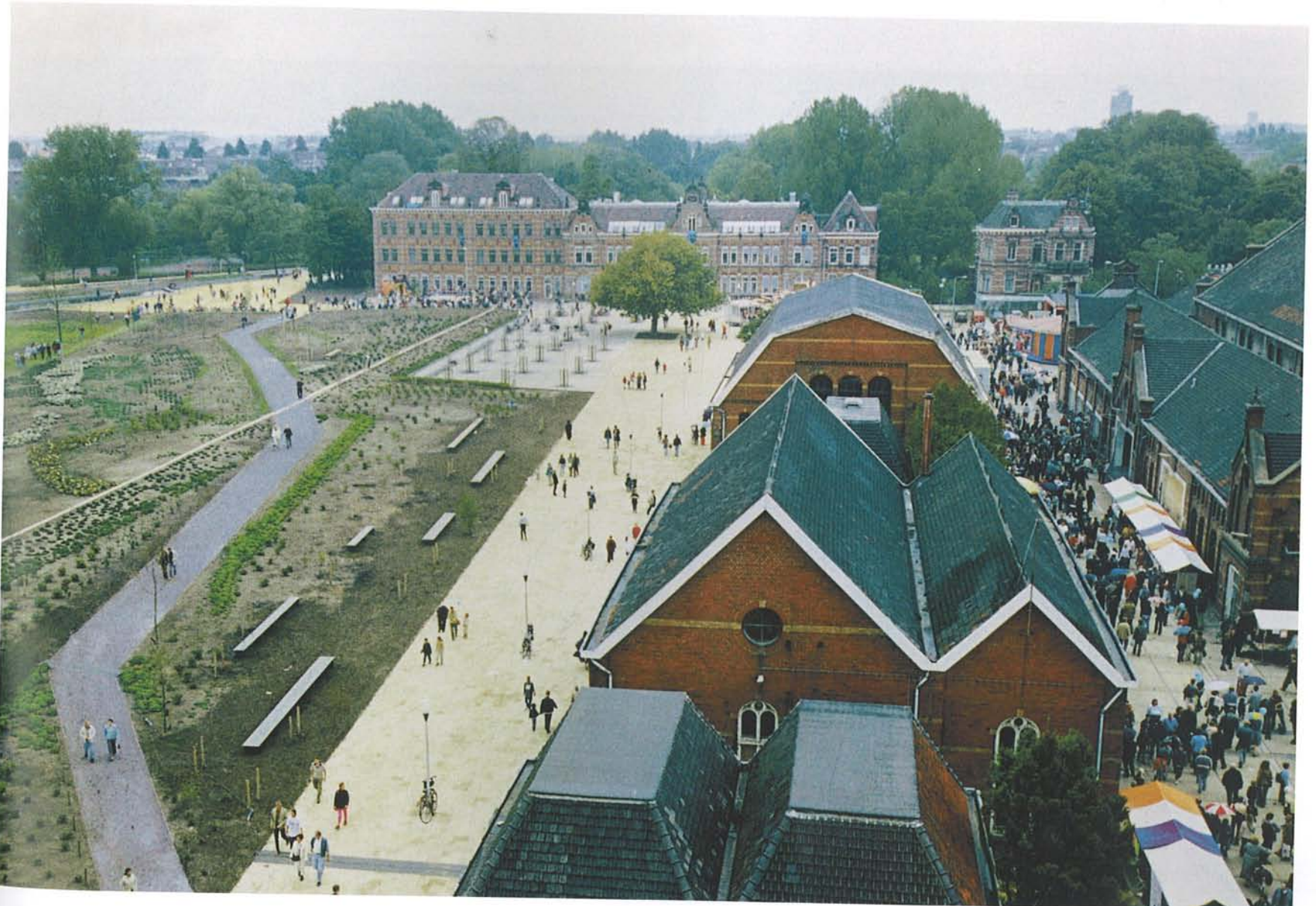
prato centrale/event fields

Broadway



[vedute dell'area intorno alla Piazza del mercato prima e dopo l'intervento / views of the area around the Marketplace before and after the intervention]

L'organizzazione dell'area attorno agli stabilimenti ristrutturati segue un ordine geometrico con la disposizione regolare degli alberi, della pavimentazione e dell'illuminazione che conferisce un carattere urbano. Sul lato nord della Piazza del Mercato sorgerà un bosco, attraversato diagonalmente dai segmenti spezzati di un percorso pedonale denominato Broadway / The area around the renovated plant is organized in a geometric way, with the regular disposition of the trees, paving and illumination lending it an urban character. A wood will be laid out on the north side of the Marketplace and traversed diagonally by the broken segments of footpath called the Broadway.



[vedute dell'area destinata agli eventi con il lago e l'anfiteatro naturale / views of the area set aside for events with the lake and the natural amphitheater]

L'area centrale è destinata al tempo libero e in occasione di eventi può ospitare un grande numero di persone e le attrezzature necessarie. La superficie del lago può variare a seconda delle esigenze, mentre la leggera pendenza del suo bordo settentrionale, oltre ad ospitare un anfiteatro naturale, ripara il parco dal rumore della ferrovia / The central area is reserved for leisure activities and is able to house a large number of people and the facilities required for special events. The surface area of the lake can be varied according to need, while the gentle slope on its northern edge not only houses a natural amphitheater but also screens the park from the noise of the railroad.

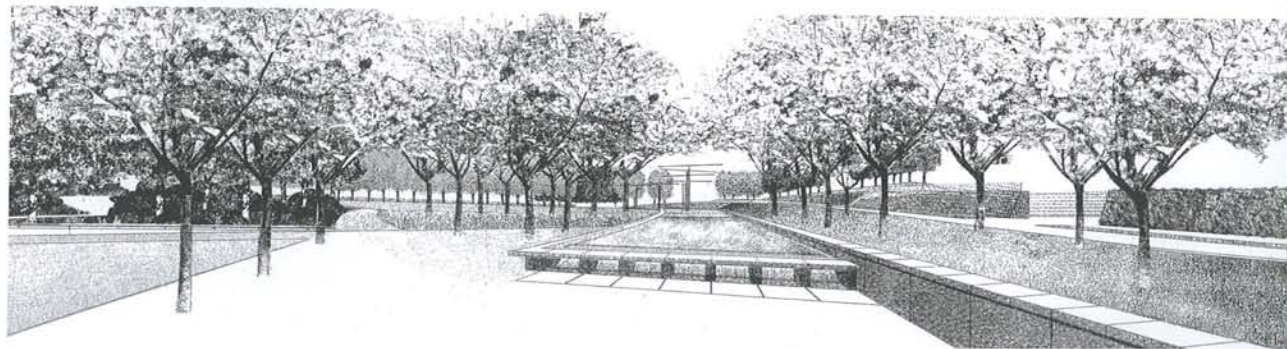




Jannes Lindor

[veduta e disegno dell'estremità est del lago / view and drawing of the eastern end of the lake]

Il braccio orientale del lago termina con una estremità sollevata, chiusa da una seduta e richiama i visitatori verso l'area centrale a prato / The eastern arm of the lake has a raised head enclosed by a seat and attracts visitors toward the grassed central area.



[vedute dei Giardini umidi / views of the Wet Gardens]

Passando dal lago artificiale, verso est, il paesaggio diventa progressivamente naturale fino ai Giardini umidi caratterizzati dalle composizioni ibride delle piante acquatiche native e di quelle esotiche di ambienti umidi di altre parti del mondo. Attraversando i Giardini umidi l'acqua viene depurata e riciclata nel sistema idrico che serve il lago e l'adiacente polder / Heading east from the artificial lake, the landscape becomes increasingly natural, culminating in the Water Gardens, made up of mixtures of native water plants and exotic ones from humid environments in other parts of the world. The water is purified as it passes through the gardens and then fed back into the lake and the adjoining polder.





[veduta e sezione del piccolo lago dei gigli d'acqua / view and section of the pond of waterlilies]

Il basamento circolare della struttura dell'ex-gasometro è ora trasformata in uno specchio d'acqua che ospita i gigli d'acqua e dove saranno inserite piattaforme galleggianti e passaggi in legno / The circular base of the structure of the former gasometer has now been transformed into a pond of waterlilies and where floating platforms and wooden walkways are to be installed.



gasometro/
gasholder

asse centrale/
central axis

giardino acquatico/
aquatic garden

passeggiata lungo il canale/
canal promenade

